



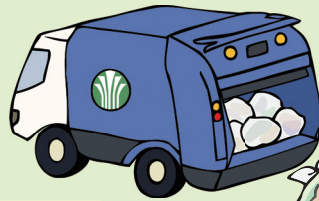
杉並区

ごみと資源の分け方・出し方

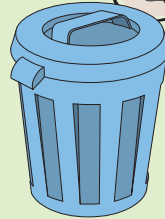
Waste and Recyclables How to sort and dispose

外国語版

Foreign-language edition



ごみはルールを守って
出しましょう



もくじ

目次 Table of Contents

- 英語 (English)p.6~7
- 中国語 (中文)p.8~9
- 韓国・朝鮮語 (한국어)p.10~11
- ネパール語 (नेपाली)p.12~13
- ベトナム語 (Tiếng Việt)p.14~15
- フィリピン語 (Pilipino)p.16~17

1

ごみ(可燃 / 不燃)と資源(古紙 / ペットボトル / びん / かん / プラ)に分ける(p4~17)

Separate garbage (burnable/non-burnable) and recyclables (paper/PET bottles/glass/cans/plastic) (p. 4 -17).

対垃圾 (可燃 / 不可燃) と資源 (废纸 / 塑料瓶 / 玻璃瓶 / 金属罐 / 塑料) 进行分类 (第 4 ~ 17 页)

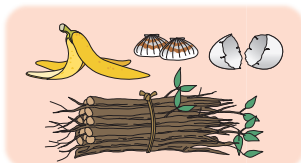
쓰레기(가연성/불연성)와 재활용품(폐지/페트병/병/캔/플라스틱)으로 분류한다.(p4~17)

फोहोर (जल्ने/नजल्ने) र पुनः प्रयोग गर्न मिल्ने (पुरानो कागज/प्लास्टिक बोतल/बोतल/वयान/प्लास्टिक)मा छुट्याउने (पे४~१७)

Phân loại thành các loại rác (cháy được / không cháy được) và rác tái nguyên (giấy vụn /chai PET/chai thủy tinh/lon/nhựa) (trang 4 ~ 17)

Ibukod ang basura (Nasusunog /Di nasusunog) at recyclable (lumang papel/PET bottle/bote/lata/plastik) (pahina4 -17)

可燃ごみ



Burnable waste

可燃垃圾

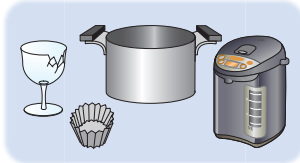
가연성 쓰레기

ज्वलनशील फोहोर

Rác cháy được

Basurang sinusunog

不燃ごみ



Non-burnable waste

不可燃垃圾

불연성 쓰레기

नजल्ने फोहोर

Rác không cháy được

Basurang hindi sinusunog

古紙



Recyclable papers/PET bottles

废旧纸张・PET 塑料瓶

종이 및 페트병

पुराना कागज र प्लास्टिकको बोतलहरू

Giấy cũ・chai nhựa Pet

Lumang papel at PET bottle

ペットボトル



びん



かん



プラ



Glass bottles・Cans/Plastic containers and packaging

玻璃瓶・金属罐・塑料制容器包装

병 및 캔 및 플라스틱제 용기 포장

बोतलहरू वयान प्लास्टिकका डब्बा र प्याकेट

Chai thủy tinh・lon kim loại・bao bì vật dụng làm bằng nhựa

Mga lalagyan at pakete na gawa sa bote・lata・o plastik

2

決められた集積所(場所)・収集曜日の 朝8時 までに出す

Dispose of garbage and recyclables at the collection point on the designated collection day before 8 a.m.

必須在规定的收集点 (場所) 和收集日期的早上 8 点之前扔出

지정된 수거장(장소) 및 수거 요일의 아침 8시까지 배출

तोकिएको संकलन केन्द्र (स्थान)/संकलन गर्ने बाटोको बिहान ८ बजे सम्ममा पार्‍याउने


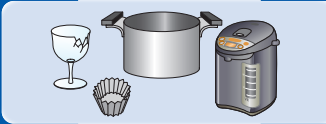

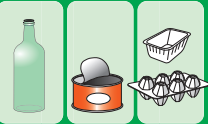
Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng vào ngày thu gom tại điểm thu gom (địa điểm) được chỉ định

Nakatakdang tambakan ng basura (lugar) / Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga sa araw ng koleksyon

分けて出さないと収集できません！

- Unsorted garbage and recyclables will not be collected !
- 如果不分类，则无法收集！
- 분류해서 내지않으면 수거할수없습니다 !
- नछुटाइकन पार्‍याकेमा संकलन गर्न सकिन्न !
- Chúng tôi sẽ không thể thu gom khi rác chưa được phân loại !
- Hindi kokolektahin ang inilabas na basura kung hindi ito nakabukod !

ごみと資源の収集曜日 し げん しゅうしゅうようび Collection Days for Waste & Recyclables

	町名 Town	丁目 Chōme	 可燃（燃やせる）ごみ Burnable waste		 不燃（燃やせない）ごみ Non-burnable waste		 古紙・ペットボトル Recyclable papers・PETbottles		 びん・かん・プラスチック製容器包装 Bottles・Cans・Plastic	
あ	阿佐谷北 Asagayakita	1～6	水・土	Wed・Sat	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	金	Fri
	阿佐谷南 Asagayaminami	1～3	水・土	Wed・Sat	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	金	Fri
	天沼 Amanuma	1～3	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
い	井草 Igusa	1～3	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
		4・5	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
	和泉 Izumi	1	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	火	Tue
		2～4	水・土	Wed・Sat	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	火	Tue
	今川 Imagawa	1～3	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
		4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
う	梅里 Umezato	1	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
	梅里 Umezato	2	水・土	Wed・Sat	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	金	Fri
え	永福 Eifuku	1～4	月・木	Mon・Thu	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	土	Sat
お	大宮 Ōmiya	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
	荻窪 Ogikubo	1～5	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
か	上井草 Kamiigusa	1・2	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
		3・4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
	上荻 Kamiogi	1	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
		2～4	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	月	Mon
	上高井戸 Kamitakaido	1～3	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
<	久我山 Kugayama	1～3	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
		4・5	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
こ	高円寺北 Kōenjikitā	1	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2～4	火・金	Tue・Fri	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	月	Mon
	高円寺南 Kōenjiminami	1・5	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2～4	火・金	Tue・Fri	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	月	Mon

	町名 Town	丁目 Chōme	可燃(燃やせる) ごみ Burnable waste		不燃(燃やせない) ごみ Non-burnable waste		古紙・ペットボトル Recyclable papers・ PETbottles		びん・かん・ プラスチック製容器包装 Bottles・Cans・ Plastic	
し	清水 Shimizu	1・2	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
		3	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
	下井草 Shimoigusa	1	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2～5	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
	下高井戸 Shimotakaido	1～4	月・木	Mon・Thu	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	土	Sat
		5	月・木	Mon・Thu	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	水	Wed
	松庵 Shōan	1～3	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	水	Wed
ぜ	善福寺 Zempukuji	1～4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
た	高井戸西 Takaidonishi	1	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
		2・3	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
	高井戸東 Takaidohigashi	1～4	月・木	Mon・Thu	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	水	Wed
な	成田西 Naritanishi	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	火	Tue
		3・4	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
	成田東 Naritahigashi	1～5	水・土	Wed・Sat	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	火	Tue
に	西荻北 Nishiogikita	1・2	月・木	Mon・Thu	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	水	Wed
		3～5	月・木	Mon・Thu	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	水	Wed
	西荻南 Nishiojinami	1～4	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	水	Wed
は	浜田山 Hamadayama	1～4	月・木	Mon・Thu	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	水	Wed
ほ	方南 Hōnan	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	火	Tue
	堀ノ内 Horinouchi	1～3	水・土	Wed・Sat	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	金	Fri
	本天沼 Honamanuma	1～3	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
ま	松ノ木 Matsunoki	1～3	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
み	南荻窪 Minamioigikubo	1～4	月・木	Mon・Thu	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	水	Wed
	宮前 Miyamae	1・4・5	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
		2・3	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	土	Sat
も	桃井 Momoi	1～4	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
わ	和田 Wada	1～3	火・金	Tue・Fri	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	木	Thu

・不燃ごみの5週目(29・30・31日)の収集はありません。

・Non-burnable waste is not collected during the 5th week of the month (29th/30th/31st).

・第1・3回目(1～7日、15～21日)・第2・4回目(8～14日、22～28日)

・1st and 3rd week (1st to 7th, 15th to 21st)

・2nd and 4th week (8th to 14th, 22nd to 28th)

管轄の清掃事務所 Waste Management Office in Charge

杉並清掃事務所 Suginami Waste Collection Office

杉並清掃事務所 方南支所

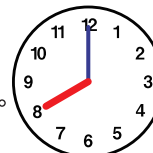
Suginami Waste Collection Office Honan Branch

ごみと資源の分け方・出し方

ごみ・資源はそれぞれの分け方と出し方、出す曜日が決まっています。

自分の住んでいるところの収集曜日(ごみを出す曜日)をP.2～3で確認し書き込みましょう。

ごみは、中身の見える袋に入れて出してください。



き ひ あさ し
決められた日の朝8時

き
までに決められた
しゅうせきじょ ばしょ だ
集積所(場所)に出す

出し方

可燃ごみ (燃やせる)

しゅう かい
週 2 回

曜日

曜日

朝8:00までに出す

生ごみ・衣類・枝・ゴム製品・皮革製品など



中身の見える袋に入れる



鋭利なものは紙で包む

不燃ごみ (燃やせない)

つき
月 2 回

第

第

曜日

朝8:00までに出す

ガラス製品・陶器・刃物類



金属製品



最大辺30cm以下の
電化製品



乾電池



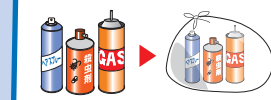
蛍光管・スプレー缶・ライターは別々の袋に入れる



中身の見える袋に入れる



鋭利なものは紙で包む



種類ごとに袋を分ける

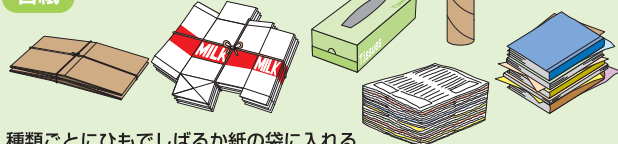
古紙 ペットボトル

週 1 回

曜日

朝8:00までに出す

古紙

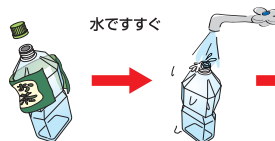


種類ごとにひもでしばるか紙の袋に入れる

ペットボトル

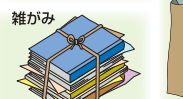
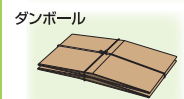


キャップとラベルは「プラスチック製容器包装」へ出してください。



水ですすぐ

つぶす



新聞

牛乳パック

洗って置いてリサイクル

ダンボール

雑誌

雑がみ

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

洗って置いてリサイクル

びん かん プラスチック製容器包装 (プラスチックでできた容器)

週 1 回

曜日

朝8:00までに出す

びん



かん



プラ



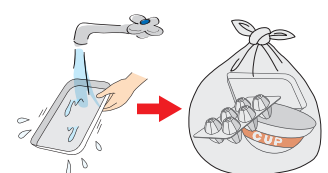
簡単に汚れを落としてください。



黄色コンテナ



青色コンテナ



水ですすいで

粗大ごみ（有料・事前申し込み制）

粗大ごみの目安：家具、電化製品などで最大辺がおおむね 30cm を超え 220cm 以内の大きなごみ

申込先 粗大ごみ受付センター

でん 話

03-5296-5300

受付時間：午前 8 時～午後 7 時
(12 月 29 日～1 月 3 日を除く)

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、ベトナム語で話せます。

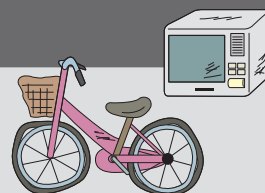
インターネット

<https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/>
(24 時間受付) (英語、中国語、韓国・朝鮮語対応)



FAX

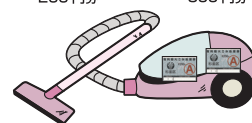
03-6880-5852 (24 時間受付)



粗大ごみの出し方の流れ

- 1 出すものの大きさを測って、メモをする
- 2 粗大ごみ受付センターに申し込む
- 3 杉並区の有料粗大ごみ処理券をごみ処理券取扱所・コンビニエンスストア・スーパーマーケットなどで買う。日付(出す日)・受付番号か名前を書く
- 4 決められた日の朝 8 時までに建物の前に出す

見本



区では収集できません

エアコン・冷蔵庫(冷凍)庫・テレビ・洗濯機・衣類乾燥機

申込先 製品を購入・買い替えをする販売店、または家電リサイクル受付センター

家電リサイクル受付センター

電話 0570-087200 (ナビダイヤル) 受付時間：午前 9 時～午後 5 時(月～金曜日)(日本語)

インターネット <https://kaden23rc.jp>



回収には、リサイクル料金・収集運搬料金がかかります。

パソコン

申込先 各メーカーのリサイクル窓口、またはパソコン 3R 推進協会

パソコン 3R 推進協会 (自作・倒産したメーカーのパソコン)

電話 03-5282-7685 午前 10 時～午後 5 時(月～金曜日)(日本語)

インターネット <https://www.pc3r.jp/>

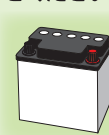


(PC リサイクルマーク)

- ・マウス、キーボード、スピーカー、コードなど、購入時の付属品も一緒に出せます。
- ・プリンター、スキャナーなどの周辺機器は不燃ごみ(燃やせない)です(30cm を超えるものは粗大ごみです)。

その他(有害物、危険物など)

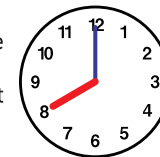
専門処理業者、杉並清掃事務所、杉並清掃事務所 方南支所、ごみ減量対策課(P.20 参照)にお問い合わせください。



Waste and Recyclables How to sort and dispose

There is a specified method to separate and dispose of garbage and recyclables as well as the disposal day for each type of waste.
Refer to the garbage collection day (garbage disposal day) for your area on p.2-3 and note it down.

Put the garbage in a transparent plastic bag with its contents visible.



Dispose of garbage and recyclables at the collection point on the designated collection day before 8 a.m.

How to dispose of

Burnable waste

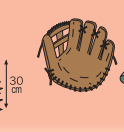
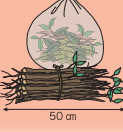
Twice a week

Day

Day

Dispose of before 8 a.m.

Food waste, clothing, rubber and leather products, etc.



Diapers • pet sheets



Paper bags that cannot be recycled



Plastic containers and packaging with stains that cannot be removed



Plastic and vinyl products



Put the garbage in a transparent plastic bag with its contents visible.



Wrap sharp objects with paper

Non-burnable waste

Twice a month

Week

Week

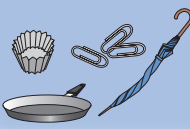
Day

Dispose of before 8 a.m.

Glass, ceramics, cutlery



Metal



Electric appliances up to 30 cm



Put the garbage in a transparent plastic bag with its contents visible.

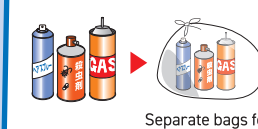
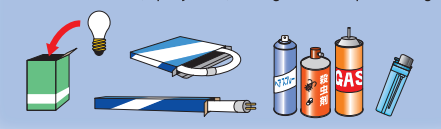


Wrap sharp objects with paper

Dry cell batteries



Fluorescent tubes, spray cans, and lighters in separate bags



Separate bags for each type

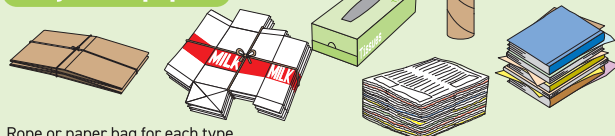
Recyclable papers • PET bottles

Once a week

Day

Dispose of before 8 a.m.

Recyclable papers

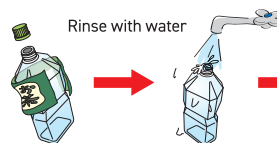


Rope or paper bag for each type

PET bottles

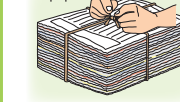


Remove caps and labels, and take them out as Plastic containers and packaging.



Crush

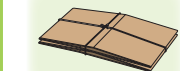
Newspapers



Milk cartons



Cardboard



Other paper products



Glass bottles • Cans • Plastic containers and packaging (containers made from plastic)

Once a week

Day

Dispose of before 8 a.m.

Glass bottles



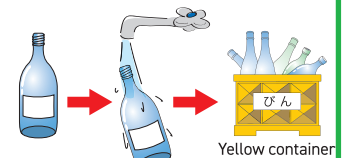
Cans



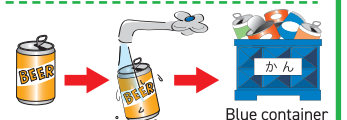
Plastic



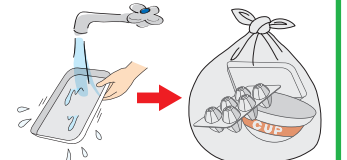
Rinse lightly before throwing out.



Yellow container



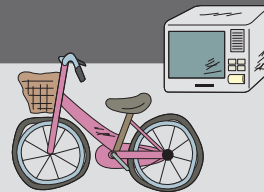
Blue container



Rinse with water

Bulky(Oversized) waste(requires fee and advance application)

Bulky waste size estimate:Oversized garbage such as furniture and electric appliances whose longest side is 30 cm or over and under 220cm



Applications **Bulky Waste Reception Center**

TEL

03-5296-5300

8:00 AM to 7:00 PM (Except from December 29 - January 3)

You may speak in English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Thai, and Vietnamese.

Online

<https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/>
(available 24 hours a day) (Available in English, Chinese, and Korean)



FAX

03-6880-5852 (available 24 hours a day)

How to dispose of bulky waste

- 1 Measure the size of the item you wish to throw away and make notes.
- 2 Contact and apply to the Bulky Waste Reception Center.
- 3 Purchase an oversized waste disposal ticket office, convenience store, or supermarket in Suginami City. Write down the date (day of disposal), reception number or name.
- 4 Put the item out in front of your house or building by 8:00 AM on the designated date.

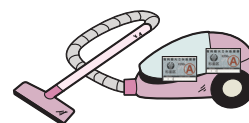
Samples



¥200 ticket



¥300 ticket



Not collected by the City of Suginami

Air conditioners /refrigerators (or freezers) /television sets /washers /dryers

Applications

The retailer where you purchased or replaced the product, or the Home Appliance Recycling Reception Center

Household appliance recycling reception center

TEL **0570-087200** (Navi dial) Lines open: 9am-5pm (Monday-Friday) (in Japanese)

Online **<https://kaden23rc.jp>**



• A recycling fee and transportation fee will be charged when collecting these items.

PC

Applications

Recycling counter for each manufacturer or the PC3R Promotion Association

PC3R Promotion Association (for computers that are homemade or by a bankrupt manufacturer)

TEL **03-5282-7685** Lines open: 10am-5pm (Monday - Friday) (in Japanese)

Online **<https://www.pc3r.jp/>**

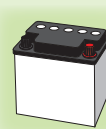


(PC recycling mark)

- Put out together with peripherals that came with the computer when you purchased it, such as mice • keyboards • speakers and cords.
- Peripherals such as printers and scanners are non-burnable waste (items over 30 cm are bulky waste).

Other (hazardous or dangerous waste)

Contact a specialized processing company, Suginami Waste Disposal Office, Suginami Waste Disposal Office Honan Branch, or Waste Reduction Office (see p.20).

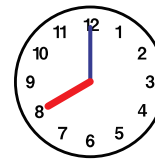


垃圾和资源的分类和处理方式

垃圾和资源分别有规定的分类、处理方式以及处理日期。

请参阅第2～3页以确认并记录您居住地的收集日期（垃圾处理日期）。

垃圾应放入透明袋中再扔出。



在规定日期的早上8点之前将其放置在指定的收集点（地点）

扔垃圾的方式

可燃垃圾

一周两次

星期

星期

在早上8点之前扔出

厨余垃圾，衣物，橡胶制品，皮革制品等



尿布・宠物尿垫



不可回收再利用的纸袋



无法去除污渍的塑料制容器包装



塑料・乙烯基制品



放入透明袋中



使用纸包裹锋利物品

不可燃垃圾

一个月两次

第

第

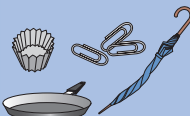
星期

在早上8点之前扔出

玻璃制品・陶器・刀具



金属制品



最长边30cm以下的电器制品



干电池



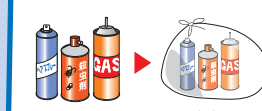
荧光灯管，喷雾罐，打火机请分别放入不同的袋中



放入透明袋中



使用纸包裹锋利物品



按类型分袋包装

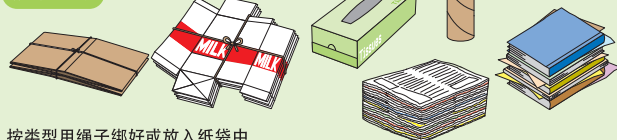
废旧纸张・PET 塑料瓶

每周一次

星期

在早上8点之前扔出

废旧纸张



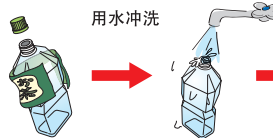
按类型用绳子绑好或放入纸袋中

PET 塑料瓶

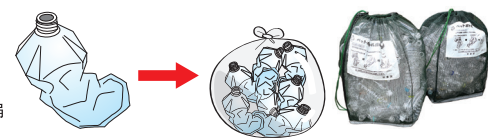


取下的瓶盖和标签，请丢弃到“塑料制容器包装”类垃圾处。

用水冲洗



压扁



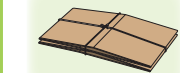
报纸



牛奶盒



硬纸箱



杂类垃圾



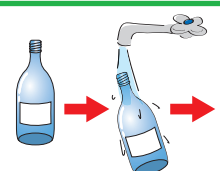
玻璃瓶・金属罐・塑料制容器包装（用塑料制成的容器）

每周一次

星期

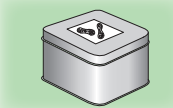
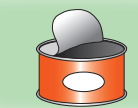
在早上8点之前扔出

玻璃瓶



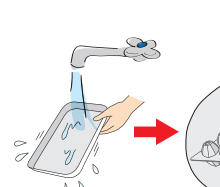
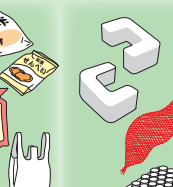
黄色容器

金属罐



蓝色容器

塑料制容器包装



用水冲洗

请对污渍进行简单处理后再丢弃。

大型垃圾（收费・事先申请制）

大型垃圾的范围标准：家具、电器制品等最长边大致在 30cm 至 220cm 范围内的大型垃圾

申请处 大型垃圾受理中心

电话 **03-5296-5300**

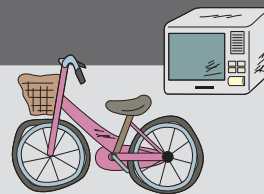
上午 8 点～下午 7 点（除 12 月 29 日至 1 月 3 日外）
可用英语、中文、韩语・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、越南语交流。

网站 **<https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/>**

（24 小时受理）（支持英语，中文，韩语・朝鲜语）



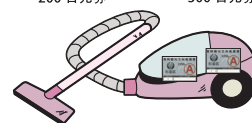
FAX **03-6880-5852**（24 小时受理）



大型垃圾的丢弃流程

- 1 测量丢弃垃圾的大小，并记录测量数据。
- 2 向大型垃圾受理中心提出申请。
- 3 在垃圾处理券销售点、便利店、超市等购买杉並区的有偿大型垃圾处理券。并写上日期（处理日期）和收据编号或姓名
- 4 请在指定日 当天早上 8 点前丢弃于 建筑物前。

样图



区内不能回收的物品



空调・冰箱（冰柜）・电视・洗衣机・衣服烘干机

申请处 购买制品或以旧换新的销售店、家电回收再利用受理中心

电器回收受理中心

电话 **0570-087200**（拨号导航）受理时间：9:00～17:00（星期一至星期五）（日文）

网站 **<https://kaden23rc.jp>**



回收时需支付回收再利用费用和收集运输费用。

电脑

申请处 各厂商回收再利用窗口、电脑 3R 推进协会（自己组装・破产厂商的电脑）

电脑 3R 推进协会 上午 9 点～下午 12 点、下午 1 点～下午 5 点（周一～周五）

电话 **03-5282-7685** 10:00～17:00（星期一至星期五）（日文）

网站 **<https://www.pc3r.jp/>**



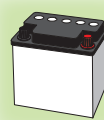
（PC 回收再利用标识）

- ・鼠标・键盘・音响・线材等购买电脑时的附属品也可一并处理。
- ・打印机・扫描仪等相关机器属于不可燃垃圾（如超过 30cm，则属于大型垃圾）。

其他（有害物品、危险物品等）

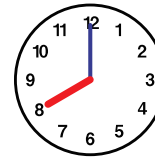
请咨询专业处理业者、杉并清扫事务所、杉并清扫事务所方南分所、垃圾减量对策课。

土・沙・石



쓰레기와 재활용품의 분류 및 배출 방법

쓰레기와 재활용품은 각각 분류 방법과 배출 방법, 배출 요일이 정해져 있습니다.
자신이 사는 곳의 수거 요일(쓰레기를 배출하는 요일)을 p.2~3에서 확인하고 기입합니다.
쓰레기는 내용물이 보이는 봉투에 넣어서 배출해 주십시오.



정해진 날의 아침 8시까지
지정된 수거장(장소)에
배출한다.

배출 방법

음식물 쓰레기, 의류, 고무 제품, 피혁 제품 등

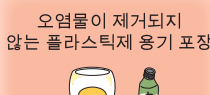
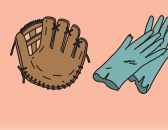
주 2 회

요일

요일

아침 8시까지 배출한다.

음식물 쓰레기, 의류, 고무 제품, 피혁 제품 등



내용물이 보이는 봉투에 넣는다.



날카로운 물건은 종이로 감싼다

불연성 쓰레기(태울 수 없는 것)

월 2 회

주

주

요일

아침 8시까지 배출한다.

유리 제품, 도자기, 날붙이류



금속 제품



최대 변 30cm 이하의
가전 제품



건전지



형광등, 스프레이 캔, 라이터는 별도의 봉투에 넣는다.



종류별로 봉투를 분류한다.



내용물이 보이는 봉투에 넣는다.



날카로운 물건은 종이로 감싼다

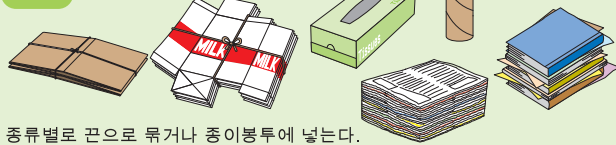
종이 및 페트병

주 1 회

요일

아침 8시까지 배출한다.

종이 및



종류별로 끈으로 묶거나 종이봉투에 넣는다.

페트병

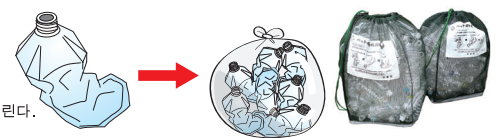


뚜껑과 라벨을 제거하고
'플라스틱제 용기 포장'에
배출하여 주십시오.

물로 헹군다.



찌부러뜨린다.



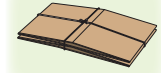
신문지



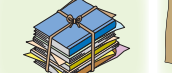
우유팩



골판지



기타 재활용 가능한 종이류



병 및 캔 및 플라스틱제 용기 포장(플라스틱으로 만든 용기)

주 1 회

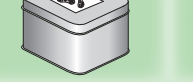
요일

아침 8시까지 배출한다.

병



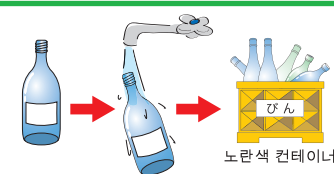
캔



플라스틱



간단하게 오염물을 제거하여 배출해 주십시오.



노란색 컨테이너



파란색 컨테이너

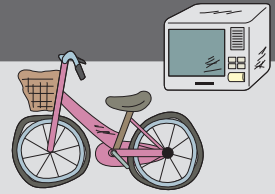


물로 헹구서

대형 쓰레기 (유료 및 사전 신청제)

대형 쓰레기의 기준: 가구, 전자 제품 등으로 최대 변 약 30cm를 초과하며 220cm 이내인 대형 쓰레기

신청처 대형 쓰레기 접수 센터



전화

03-5296-5300

오전 8시~오후 7시(12 월 29 일 ~ 1 월 3 일을 제외한)

영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 태국어, 베트남어로 대응 가능합니다.

인터넷

<https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/>
(24시간 접수) (영어, 중국어, 한국어 지원)



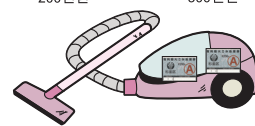
FAX

03-6880-5852 (24시간 접수)

대형 쓰레기 배출 방법의 흐름

- 1 배출할 쓰레기의 크기를 재서 메모한다.
- 2 대형 쓰레기 접수 센터에 신청한다.
- 3 스기나미구의 유료 대형 쓰레기 처리권을 쓰레기 처리권 취급소, 편의점, 슈퍼마켓 등에서 구입한다. 날짜(배출일), 접수 번호나 이름을 쓴다.
- 4 정해진 날의 아침 8시까지 건물 앞에 배출한다.

みほん
建本



구에서는 수거하지 않습니다



에어컨·냉장(냉동)고·텔레비전·세탁기·의류 건조기

신청처 제품을 구입 및 매입하는 판매점 또는 가전 재활용 접수 센터

가전 재활용 접수 센터

전화 **0570-087200** (직통번호) 접수 시간: 오전 9시~오후 5시(월~금요일) (일본어)

인터넷 **<https://kaden23rc.jp>**



회수 시에는 재활용 요금, 수거 운반 요금이 소요됩니다.

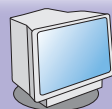
컴퓨터

신청처 각 제조사의 재활용 창구 또는 컴퓨터 3R 추진 협회(조립 컴퓨터 및 도산한 제조사의 컴퓨터)

컴퓨터 3R 추진협회 9시~오후 12시, 오후 1시~오후 5시(월요일~금요일)

전화 **03-5282-7685** 오전 10시~오후 5시(월~금요일) (일본어)

인터넷 **<https://www.pc3r.jp/>**



(PC 재활용 마크)

- 마우스·키보드·스피커·코드 등 구입 시의 부속품도 함께 배출할 수 있습니다.
- 프린터·스캐너 등의 주변 기기는 불연성 쓰레기(태울 수 없는 것)입니다(30cm를 초과하는 것은 대형 쓰레기입니다).

기타 (유해물, 위험물 등)

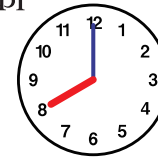
전문 처리업자, 스기나미 청소 사무소, 스기나미 청소 사무소 호난지소, 쓰레기 감량 대책과(P.20 참조)로 문의해 주십시오.

흙·모래·돌



फोहोरो र पुनः प्रयोग गर्न मिल्ने फोहोरको विभाजन गर्ने तरिका/प्यावने तरिका

फोहोरो र पुनः प्रयोग गर्न मिल्ने फोहोरलाई विभाजन गर्ने तरिका र प्यावने तरिका, प्यावने बार तोकिएको हुन्छ। आफु बस्ने ठाउँको संकलन बार (फोहोर प्यावने बार) लाई पे.२~३ मा जाव गरेर लेखर राखौ। फोहोर लाई बाहिर बाट देखिने झोलामा हालेर राख्नुस।



तोकिएको बारको बिहान ८ बजे सम्ममा तोकिएको संकलन केन्द्र(ठाउँ)मा प्यावने

प्यावने तरिका

ज्वलनशील फोहोर (जलाउन मिल्ने)

हप्तामा दुई पटक

बार

बार

बिहान ८ बजे सम्ममा प्यावने

कच्चा फोहोर/लूआफाटा /खरको सामान/छालाको सामान आदी



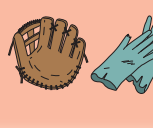
डायपर



रिसाइकल गर्न नमिल्ने कागज को ब्यागहरू



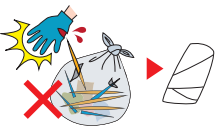
सफा नहुने प्लास्टिकका डब्बा र प्याकेट



प्लास्टिक र प्लास्टिकबाट बनेको सामान



बाहिर बाट देखिने झोलामा हालेर



तिखो बस्तुलाई कागजले बेरेर

नजल्ने फोहोर (जलाउन नमिल्ने)

एक महिना दुई पटक

क्रम

क्रम

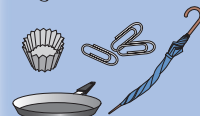
बार

बिहान ८ बजे सम्ममा प्यावने

शिक्षाको भाँडाकुडा/माटोको भाँडाकुडा/धार भएको वस्तु



धातुका सामान



30 cm भन्दा कम आकारको विद्युतीय उपकरणहरू



सुक्खा ब्याट्री



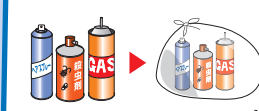
ट्यूबलाइट, स्पे क्यान र लाइटलाई छुट्टा छुट्टै झोलामा राख्ने



बाहिर बाट देखिने झोलामा हालेर



तिखो बस्तुलाई कागजले बेरेर



बस्तु अनुसार झोला छुट्टाउने

पुराना कागज र प्लास्टिकका बोतलहरू

हप्तामा एक पटक

बार

बिहान ८ बजे सम्ममा प्यावने

पुराना कागज र



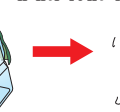
बस्तु अनुसार डोरीले बान्ने वा कागज को झोलामा हाल्ने

प्लास्टिकको बोतलहरू

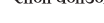


बिक्रो र तेबल निकाली [प्लास्टिकबाट बनेको सामान] मा राख्नुहोस्।

पानीले पस्याल्ने



सानो बनाउने



पत्रिका



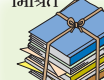
दुधको प्याक



गत्ता



मिश्रित



बोतलहरू · क्यान · प्लास्टिकका डब्बा र प्याकेट (प्लास्टिकबाट बनेको सामान)

हप्तामा एक पटक

बार

बिहान ८ बजे सम्ममा प्यावने

बोतलहरू



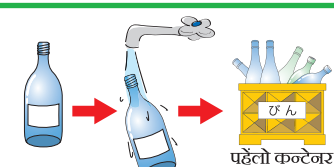
क्यान



प्लास्टिकका डब्बा र प्याकेट



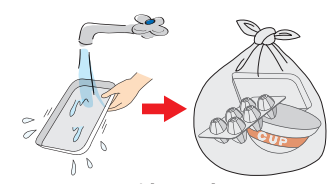
सामान्य तरिकाले फोहोर सफा गरि फाल्नुहोस्।



पहेलो कन्टेनर



मिलो कन्टेनर

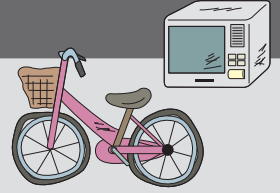


पानीले पस्याल्ने

ठुलो आकारको फोहोर (पैसा लाग्ने • अग्रिम आवेदन प्रणाली)

ठुलो आकारको सामान (फोहोर) को अनुमानित साईज: फर्निचर, विद्युतिय उपकरण इत्यादिको साईज
30cm भन्दा माथी 220cm भन्दा कम आकारको सामान

आवेदन दिने ठाउँ ठुलो आकारको फोहोर रिसेप्सन केन्द्र

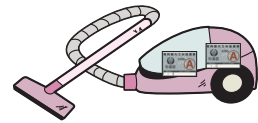


टेलिफोन	03-5296-5300	बिहान 8 बजे बाट अपराह्न 7 बजे सम्म (डिसेम्बर 29 देखि जनवरी 3 बाहेक) तपाईं अंग्रेजी, चिनियाँ, दक्षिण कोरियाली उत्तर कोरियाली, पोर्तुगीज, स्पेनिश, थाई, र भियतनामी भाषामा बोल्न सक्नुहुन्छ।
इन्टरनेट (वेबसाइट)	https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/ (24 घण्टा खुल्ला) (अंग्रेजी, चिनियाँ र कोरियन भाषामा उपलब्ध छ)	
FAX	03-6880-5852 (24 घण्टा खुल्ला)	

ठुलो आकारको फोहोर फाल्ने तरिका

- 1 फाल्ने सामानको आकार नाप लिएर नोट गर्नुहोस्।
- 2 ठुलो आकारको फोहोर रिसेप्सन केन्द्रमा आवेदन गर्नुहोस्।
- 3 सुगिनामी वार्डको सशुल्क ठुलो आकारको फोहोर डिस्पोजल टिकटलाई फोहोर डिस्पोजल टिकटको कार्यालय/खुद्रा पसल/सुपर मार्केट आदी बाट खरिद गर्ने। (फ्यान्डे बार) /रिसेप्शन नम्बर वा नाम लेख्ने
- 4 तोकिएको दिनमा बिहान 8 बजे भित्र भवनको अगाडि राख्नुहोस्।

नमूना



सुगिनामी-कु मा संकलन गर्न सकिंदैन।



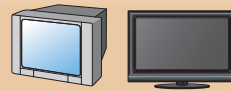
एयर कन्डिसनर, फ्रिज (फ्रिजर), टिभी, वाशिंग मेशीन, कपडा धुने मेशिन, ड्रायर (कपडा सुकाउने) मेशीन

आवेदन दिने ठाउँ सामान खरीद • प्रतिस्थापन विक्रेता वा घरायसी उपकरण रिसाईकल केन्द्र

बिधुतिय उपकरण पुन प्रयोग संकलन केन्द्र

टेलिफोन **0570-087200** (नेभिगेसन डायल) कार्यालय समय: बिहान ९ बजे ~बेलुका ५ बजे (सोम~शुक्रबार) (जापानी भाषा)

इन्टरनेट वेबसाइट **<https://kaden23rc.jp>**



संकलनको लागि, रिसाईकल शुल्क • संकलन यातायात शुल्क लाग्ने छ।

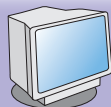
कम्प्युटर

आवेदन दिने ठाउँ प्रत्येक निर्माताको रिसाईकल सम्पर्क डेस्क, वा कम्प्यूटर 3R प्रवर्धन संघ

PC 3R प्रवर्धन संघ (आफैले बनाएको कम्प्यूटर/ बन्द भईसकेको निर्माताको कम्प्यूटर)

टेलिफोन **03-5282-7685** बिहान १० बजे ~बेलुका ५ बजे (सोम~शुक्रबार) (जापानी भाषा)

इन्टरनेट वेबसाइट **<https://www.pc3r.jp/>**

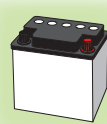


- खरीद गर्दा सँगैआएको सहायक उपकरणहरू, जस्तै माउस, किबोर्ड, स्प्रिङर कार्ड आदि सँगै फाल्न सकिन्छ।
- बाह्य उपकरणहरू जस्तै प्रिन्टर, स्क्रानर नजल्ने फोहोर (जलाउन नमिल्ने) हुन्। (नाप 30cm भन्दा बढीको सामान ठुलो आकारको फोहोरमा पर्छ)

अन्य (हानिकारक सामग्री, खतरनाक सामग्री आदि)

कृपया विशेष डिस्पोजल कम्पनी, सुगिनामी सरसफाई कार्यालय, सुगिनामी सरसफाई कार्यालय होनान शाखा, फोहोर घटाउने व्यवस्थापन कार्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस् (पे २० हेर्नुहोस्)।

माटो-वातुवा-ढुङ्गा

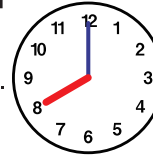


Cách phân loại, xử lý rác thường và rác tài nguyên

Rác thường và rác tài nguyên được phân chia, xử lý vào các ngày qui định trong tuần.

Kiểm tra ngày thu gom (ngày đổ rác trong tuần) nơi bạn sống tại trang 2 ~ 3 rồi viết ngày đó ra.

Vui lòng bỏ rác vào túi có thể nhìn thấy bên trong, rồi vứt rác.



Hãy mang rác đến điểm thu gom (địa điểm) được chỉ định trước 8 giờ sáng vào ngày qui định

Cách vứt rác

Rác cháy được (có thể đốt được)

Hai lần một tuần

Thứ ...

Thứ ...

Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng.

Các loại rác tươi, quần áo, sản phẩm bằng cao su, sản phẩm bằng da, v.v.



Tã giấy • tã thấm thú cưng nằm



Túi giấy không thể tái chế được



Bao bì vật dụng làm bằng nhựa có vết bẩn không thể tẩy rửa được



Nhựa • sản phẩm ni-lông



Choi rác vào túi có thể nhìn thấy bên trong



Hãy gói các vật sắc nhọn bằng giấy

Rác không cháy được (không thể đốt được)

Hai lần một tháng

Tuần thứ...

Tuần thứ...

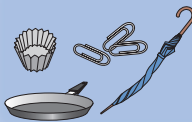
Thứ ...

Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng.

Các loại như sản phẩm thủy tinh, đồ gốm, dao kéo v.v.



Sản phẩm kim loại



Sản phẩm điện gia dụng có kích thước cạnh lớn nhất dưới 30cm



Hãy gói các vật sắc nhọn bằng giấy

Pin khô



Hãy cho đèn huỳnh quang, bình xịt và bột lửa vào trong các túi riêng biệt.



Phân chia thành các loại túi riêng biệt

Giấy cũ • chai nhựa Pet

Mỗi tuần một lần

Thứ ...

Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng.

Giấy cũ

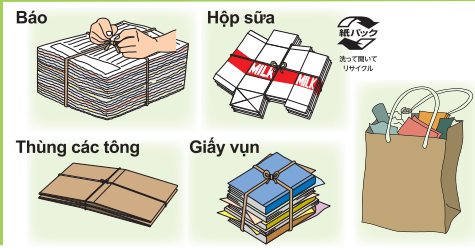
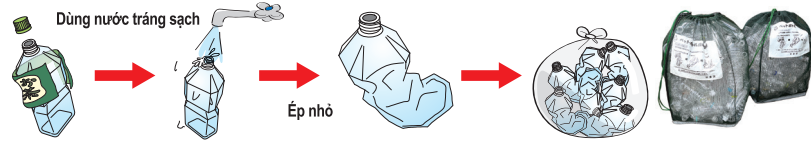


Buộc từng loại bằng dây hoặc cho vào túi giấy

chai nhựa Pet



Tháo nắp, bóc nhãn ra và vứt cùng loại "Bao bì vật dụng làm bằng nhựa".



Chai thủy tinh • lon kim loại • bao bì vật dụng làm bằng nhựa (các loại vật dụng được làm bằng nhựa)

Mỗi tuần một lần

Thứ ...

Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng.

Chai thủy tinh



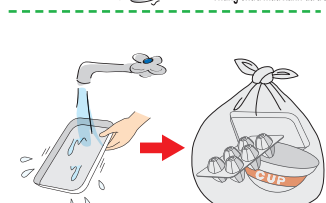
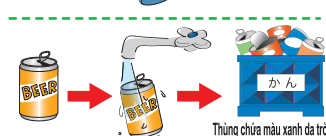
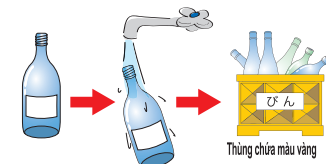
lon kim loại



bao bì vật dụng làm bằng nhựa



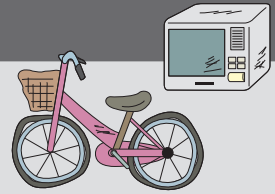
Hãy rửa qua những vết bẩn trước khi vứt.



Dùng nước tráng sạch

Rác công kênh (mất phí • phải đăng ký trước)

Hình dung về rác công kênh: là loại rác lớn như đồ nội thất, sản phẩm điện gia dụng... có kích thước cạnh lớn nhất khoảng trên 30cm và dưới 220cm.



Nơi đăng ký Trung tâm Tiếp nhận Rác công kênh

Điện thoại

03-5296-5300

8 giờ sáng ~ 7 giờ chiều (Ngoại trừ ngày 29/12 đến ngày 3/1)
Có thể nói được bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái và tiếng Việt.

Mạng internet

<https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/>
(tiếp nhận 24/7) (Đối ứng bằng tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Hàn - Triều Tiên)



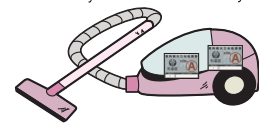
FAX

03-6880-5852 (tiếp nhận 24/7)

Trình tự cách vứt rác công kênh

- 1 Đo kích thước của rác định vứt và ghi chép lại kích thước
- 2 Đăng ký với Trung tâm Tiếp nhận Rác công kênh
- 3 Mua vé xử lý rác công kênh mất phí của quận Suginami có sẵn tại các văn phòng vé xử lý rác, cửa hàng tiện lợi hay siêu thị v.v. Hãy ghi ngày tháng (ngày vứt rác), mã số tiếp nhận hoặc tên
- 4 Để ở phía trước cửa nhà trước 8 giờ sáng của ngày quy định

Mẫu



Những loại rác Quận không tiến hành thu gom được



Điều hòa • tủ lạnh (tủ đông) • ti vi/máy giặt/máy sấy quần áo

Nơi đăng ký Cửa hàng mua • mua đổi sản phẩm hoặc Trung tâm Tiếp nhận Tái chế Đồ điện gia dụng

Trung tâm tiếp nhận tái chế đồ điện gia dụng

Điện thoại 0570-087200 (Quay số tổng đài) Giờ tiếp tân: 9 giờ sáng ~ 5 giờ chiều (Thứ Hai ~ Thứ Sáu) (Tiếng Nhật)

Mạng internet <https://kaden23rc.jp>



Có mất lệ phí tái chế • cước phí thu gom vận chuyển cho việc thu gom.

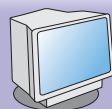
Máy tính

Nơi đăng ký Quầy tiếp nhận tái chế của các hãng hoặc Hiệp hội Thúc đẩy Thực hiện 3R Máy tính

Hiệp hội Xúc tiến 3R về Máy vi tính (máy tính tự sản xuất/của hãng đã phá sản)

Điện thoại 03-5282-7685 10 giờ sáng ~ 5 giờ chiều (Thứ Hai ~ Thứ Sáu) (Tiếng Nhật)

Mạng internet <https://www.pc3r.jp/>



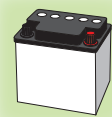
(Nhân tái chế máy tính)

Vui lòng liên hệ với Công ty xử lý chuyên môn, Văn phòng vệ sinh Suginami, Văn phòng vệ sinh Suginami Chi nhánh Honan, Phòng Đối sách Giảm thiểu Chất thải (tham khảo trang 20).

Loại khác (chất nguy hại, chất nguy hiểm...)

Hãy liên hệ với Doanh nghiệp chuyên xử lý, Văn phòng Quét dọn vệ sinh Suginami, Chi nhánh phía Nam - Văn phòng Quét dọn vệ sinh Suginami, Phòng Biện pháp Giảm tải lượng rác.

Đất • cát • đá



Paano magbukod/magtapon ng basura at recyclables

Ang bawat basura/recyclable ay may kanya-kanyang paraan ng pagbukod, pagtatapon, at araw ng koleksyon. Tiyakin ang araw ng koleksyon (araw kung kailan ilalabas ang basura) sa lugar ng iyong tirahan sa pahina 2-3 at isulat ito. Ilagay ang basura sa loob ng supot na makikita ang nasa loob nito.



Ilabas ang basura sa takdang araw bago mag-alas-8:00 ng umaga sa nakatakdang tambakan ng basura (lugar).

Paano itapon

Basurang sinusunog (maaring sunugin)

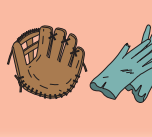
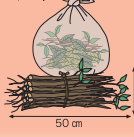
Dalawang beses sa isang linggo

araw

araw

Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga

Basura mula sa kusina / damit / produktong yari sa goma, balat, atbp.



Lampin • sheet para sa mga alagang hayop



Mga supot na papel na hindi maaring iresiklo



Lalagyan at pakete na gawa sa plastik na hindi matanggal ang dumi



Mga produktong plastik at vinyl



Ipasok sa supot na makikita ang nasa loob nito



Ibalot sa papel ang mga matatanim na bagay

Basurang hindi sinusunog (hindi maaring sunugin)

Dalawang beses sa isang buwan

Ika-

Ika-

araw

Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga

Mga salamain, babasagin/seramiko patalim



Produktong yari sa metal



Elektrikal na kasangkapan na hindi ilalagpas sa 30 cm ang laki sa isang bahagi



Dry cell battery



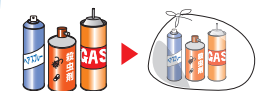
Ilagay ang mga fluorescent tube, spray can, at lighter sa hiwa-hiwalay na supot



Ipasok sa supot na makikita ang nasa loob nito



Ibalot sa papel ang mga matatanim na bagay



Ibukod ang basura ayon sa uri nito

Lumang papel at PET bottle

Minsan sa isang linggo

araw

Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga

Lumang papel



Itali ang bawat uri ng basura gamit ang tali or ipasok sa paper bag

PET bottle



Mangyaring alisin ang takip at tatak o label ng mga "lalagyan at pakete na gawa sa plastik."



Banlawan ng tubig

Yupiin



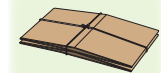
Dyaryo



Karton ng gatas



Carboard



Iba't ibang uri ng papel



Mga lalagyan at pakete na gawa sa bote • lata • o plastik (lalagyan na gawa sa plastik)

Minsan sa isang linggo

araw

Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga

bote



lata



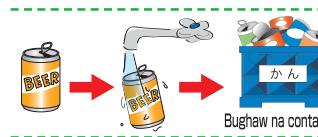
o plastik



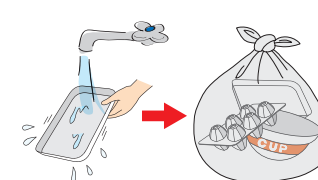
Mangyaring bahagyang linisin at alisin ang dumi.



Dilaw na container



Bughaw na container



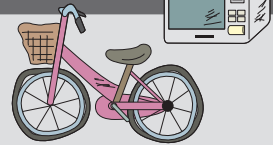
Banlawan ng tubig

Malaking basura (may bayad at kailangan mag-aplay muna)

Basehan ng laki ng malaking basura: Mga kasangkapan sa bahay, elektrikal na kasangkapan atbp. na lalagpas sa 30 cm at nasa loob ng 220 cm ang pinakamahabang bahagi.

Lugar ng Aplikasyon

Registration and Information Center for Bulk Garbage



Telepono

03-5296-5300

mula 8:00 AM - 7:00 PM (Maliban sa Disyembre 29 hanggang Enero 3)
Maaring makipag-usap sa wikang Ingles, Intsik, Korean at Hilagang Korean, Portuges, Espanyol, Thai, Vietnamese

Internet

<https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/>
(24 oras ang tanggapan) (Suportado ang mga wikang English, Chinese, South at North Korean)



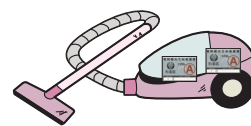
FAX

03-6880-5852 (24 oras ang tanggapan)

Proseso ng pagtapon ng malaking basura

- 1 Sukatin ang laki ng malaking basura at isulat ito sa papel,
- 2 Mag-aplay sa Registration and Information Center for Bulk Garbage,
- 3 Bilhin sa Garbage Disposal Ticket Office ng Suginami Ward para sa may bayad na ticket sa pagtatapon ng malaking basura / convenience store / supermarket. Isulat ang petsa (araw na itatapon) / receipt number o pangalan
- 4 Ilabas ang malaking basura sa labas ng iyong gusali bago mag-alas-8 ng umaga sa itinalagang araw.

Halimbawa



Hindi ito maaring kolektahin ng ward



Aircon • refrigerator (freezer) • telebisyon • washing machine • dryer ng damit

Lugar ng Aplikasyon

Tindahan kung saan o bibilhin ang bago o kapalit na kasangkapan, o kaya sa Electrical Household Appliance Recycling Center

Appliance Recycling Reception Center

Telepono **0570-087200** (Navi Dial) Oras ng pagtanggap: 9:00 am - 5:00 pm (Lunes-Biyernes) (wikang Japanese)

Internet **<https://kaden23rc.jp>**



May bayad ang koleksyon para sa pagreresiklo at transportasyon.

Kompyuter

Lugar ng Aplikasyon

Tanggapan ng pagresiklo ng bawat kumpanya, o kaya sa PC3R Promotion Association

PC3R Promotion Association (para sa kompyuter na sariling ginawa o sa mga kompanya ng kompyuter na nabangkarote)

Telepono **03-5282-7685** 10:00 am - 5:00 pm (Lunes-Biyernes) (wikang Japanese)

Internet **<https://www.pc3r.jp/>**



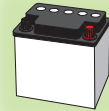
(Marka ng pag-recycle ng PC)

- Maaring isama din ang mga kasamang accessory noong binili, tulad ng mouse, keyboard, speaker, kordon atbp.
- Ang mga peripheral equipment gaya ng printer at scanner ay tinuturing na basurang hindi sinusunog (kapag lagpas ang laki ng 30cm, ito ay tinuturing na malaking basura).

Iba pa (mga bagay na mapanganib, nakakapinsala atbp.)

Makipag-ugnayan sa espesyalistang processor, Suginami Garbage Disposal Office, Suginami Garbage Disposal Office Honan Branch o sa Waste Reduction Section (sumangguni sa pahina 20).

Lupa • buhangin • bato



事業系ごみ・資源

有料

事業活動に伴って出たごみ・資源を区の収集に出す場合は、「事業系有料ごみ処理券」が必要です。(事業者名を記入します)

Business Waste・Recyclables

企事业单位垃圾・资源

사업계열 쓰레기·자원

व्यापारिक क्षेत्रको फोहोर /रिसाइकल हुने

Rác/tài nguyên kinh doanh

Mga pang-komersyal na basura at basurang maaring iresiklo

Fees Apply

To have waste and recyclables from business activities collected, a Business Waste Disposal Ticket is required. (Fill in with the company name)

收费

如需区内收集因事业活动而产生的垃圾・资源，则需购买“企事业单位有偿垃圾处理券”。(需填写企事业单位名称)

유료

사업 활동에 따라 배출된 쓰레기와 자원을 구의 수거일에 배출하는 경우는 '사업계열 유료 쓰레기 처리권'이 필요합니다.(사업자명을 기입합니다)

पैसा लाग्ने

व्यावसायिक गतिविधिबाट उत्पन्न भएको फोहोर, रिसाइकल फोहोर वडाको फोहोर संकलनमा पठाउँदा "व्यवसाय सम्बन्धित अभिम भुक्तानी फोहोर डिस्पोजल टिकट" अभिवार्य छ (व्यवसायको नाम लेख्नुहोस्)

Матт phi

Trường hợp vứt rác/tài nguyên phát sinh từ các hoạt động sản xuất kinh doanh để quận thu gom thì cần phải có "Phiếu xử lý rác mất phí đối với cơ sở sản xuất kinh doanh". (Điền tên cơ sở sản xuất kinh doanh)

May bayad

Para sa pagtapon ng basura at basurang maaring iresiklo na nagmula sa aktibidad ng pagnenegosyo, kailangan ng "pang-komersyal na garbage disposal sticker." (Mangyaring isulat ang pangalan ng negosyo)



ごみや資源を入れた袋の容量にあったごみ処理券を貼ります。

Place a Waste Disposal Ticket for the volume of the bag containing waste or recyclables.

请在袋子上贴附与袋中垃圾或资源量相符的垃圾处理券。

쓰레기나 자원을 넣은 봉투의 용량에 맞는 쓰레기 처리권을 부착합니다.

फोहोर र रिसाइकल फोहोरहरूको झोलाको क्षमतासँग मिल्ने टिकट (फोहोर फाल्ने टिकट) टाँस्नुहोस्।

Dán phiếu xử lý rác phù hợp với dung lượng túi đựng rác hoặc tài nguyên.

Idikit ang tamang garbage disposal sticker na ayon sa laki ng pinaglagingang supot na ginamit para sa basura at bagay na ireresiklo.

ステッカーのある
みせ か もと
お店でお買い求め
ください。

Purchase the tickets
at a store with the sticker.

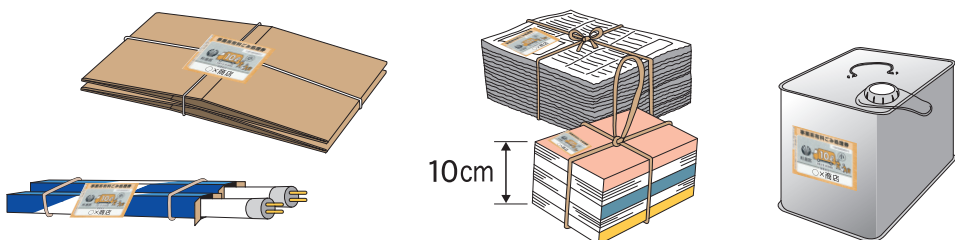
请前往售有贴纸的
店铺购买。

스티커가 있는 매장에서
구매하여 주십시오.

कृपया स्टिकर टाँसेको स्टोरमा
खरीद गर्नुहोस्।

Hãy mua ở cửa hàng
có nhãn dán.

Mangyaring bilhin ang
sticker mula sa tindahan
na nagtitinda nito.



袋に入らないものは、直接、ごみ処理券を貼ります。

Place the Waste Disposal Ticket directly on items that won't fit in a bag.

无法装入袋中的垃圾或资源，请直接贴附垃圾处理券。

봉투에 들어가지 않는 것은 쓰레기 처리권을 직접 부착합니다.

झोलामा नअट्ने/नपर्ने सामान, सामानमा फोहोर फाल्ने टिकट टाँस्नुहोस्।।

Loại rác nào không cho vào túi được thì dán trực tiếp phiếu xử lý rác vào.

Para sa mga basurang hindi kasya sa supot, mangyaring direktang idikit ang garbage disposal sticker.

※英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、フィリピン語の事業系ごみ・資源のリーフレットがあります。

ごみ減量対策課 (P.20 参照) までお問い合わせください。

*Brochures on garbage and recyclables are available in English, Chinese, Korean, Nepali, and Filipino.
Contact the Waste Reduction Office (see p.20).



杉並区役所(すぎなみくやくしよ) 外国語(がいこくご) サポートデスク

Support Desk in Foreign Languages 外语支援服务台

विदेशी भाषा सहायता डेस्क 외국어 지원 데스크

Service d'Assistance en Langues Étrangères Quầy Hỗ Trợ Tiếng Nước Ngoài

無料 ¥0
Free of Charge英語・中国語・ネパール語: 予約不要
English 中文 नेपाली: Reservation not required 无需预订 अग्रिम बुकिङ आवश्यक छैन

わからないこと、困(こま)っていること、気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

通訳(つうやく)が区役所(くやくしよ)の手続(てつづ)きを手伝(てつだ)います。

Please feel free to consult us. Our interpreter will help you with the procedures in the city office.

有不明白的事情、困扰的事情，请随时咨询我们。翻译帮助办理区政府的手续。

नबझेको कुरा वा कुनै समस्या भएमा निसंकोच सल्लाह गर्नुहोला। सिटी अफिसको प्रक्रियाहरूमा दोभाषेले तपाईंलाई सहयोग गर्नेछ।

모르는것 .곤란한것. 부담없이 상담해주세요 통역이 구청의 수속을 돕겠습니다

Si vous avez des problèmes, n'hésitez pas à nous consulter.

Nos interprètes vous assistent dans vos démarches à la mairie.

Nếu có điều gì không hiểu hoặc gặp khó khăn, hãy thoải mái trao đổi với chúng tôi.

Phiên dịch viên sẽ hỗ trợ bạn làm thủ tục tại ủy ban quận.

● a.m. 午前(ごぜん) 9:00-12:00noon ◆ p.m. 午後(ごご) 1:00~4:00 p.m.

言語(げんご) Language	げつ 月 Mon.	か 火 Tue.	すい 水 Wed.	もく 木 Thurs.	きん 金 Fri.
English 英語	◆	●		◆	●
中文 中国語	●	◆		●	◆ 第1, 3, 5
नेपाली नेपाल語			◆		

한국어 韓国語

Français フランス語

Tiếng Việt ベトナム語

メールまたは電話(でんわ)で予約(よやく)してください。

Tel. 03-3312-2111 (Ext. 1129) ✉ info@suginami-kouryu.org

이메일 또는 전화로 예약해 주세요

Veuillez réserver par courriel ou par téléphone.

Hãy liên hệ qua email hoặc điện thoại để đặt lịch.

場所(ばしよ) Place

杉並区役所(すぎなみくやくしよ) 1階

区政相談課(くせいそうだんか)

阿佐谷南(あさがやみなみ) 1-15-1

Suginami City Office 1F

1-15-1, Asagaya-Minami

You may consult by phone.



Map 地図

電話(でんわ)でも相談(そうだん)できます。

Tel. 03-3312-2111 (Ext. 1129)

問合せ(といあわ)せ Inquiries



(一財) 杉並区交流協会(すぎなみくこうりゅうきょうかい)

Suginami Association for Cultural Exchange

Tel. 03-5378-8833

Email: info@suginami-kouryu.orgWebsite: <https://suginami-kouryu.org/>

Website ホームページ

ごみと資源の分け方・出し方についての問合せ先

日本語でお話しします。外国語でのご相談は外国人相談窓口にお問合せください。(P.19 参照)

We will respond in Japanese. For consultation in other languages, please contact the Foreigner Consultation Service Counter (see p.19).

我们将使用日语与您交流。如果需要使用外语, 请咨询外国人咨询窗口 (请参阅第 19 页)。

일본어로 대응합니다. 외국어로의 상담은 외국인 상담 창구에 문의해 주십시오. (P.19 참조)

जापानी भाषामा बोलिने छ। विदेशी भाषामा परामर्शको लागि, कृपया विदेशी परामर्श डेस्कमा सम्पर्क गर्नुहोस्। (पे १९ हेर्नुहोस्)

Chúng tôi sẽ nói bằng tiếng Nhật. Để được tư vấn bằng tiếng nước ngoài, vui lòng liên hệ với Quầy tư vấn cho người nước ngoài. (Tham khảo trang 19)

Makikipag-usap kami sa wikang Japanese. Para sa mga katanungan sa ibang wika, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng konsultasyon para sa mga dayuhan. (sumangguni sa pahina 19)

問合せ

ごみ減量対策課: ☎03-3312-2111 (代表) 内線 (3725-3726)

杉並清掃事務所: ☎03-3392-7281

杉並清掃事務所方南支所: ☎03-3323-4571

Contact us

Waste Reduction Office : 03-3312-2111 (main number) Ext. 3725-3726

Suginami Garbage Disposal Office : 03-3392-7281

Suginami Garbage Disposal Office Konan Branch : 03-3323-4571

咨询

垃圾减量对策课: 03-3312-2111 (总机) 内线 (3725-3726)

杉並清掃事務所: 03-3392-7281

杉並清掃事務所方南分所: 03-3323-4571

문의

쓰레기 감량 대책과: 03-3312-2111 (대표) 내선 (3725-3726)

스기나미 청소 사무소: 03-3392-7281

스기나미 청소 사무소 호난지소: 03-3323-4571

सम्पर्क

फोहोर घटाउने व्यवस्थापन कार्यालय : 03-3312-2111 (प्रमुख) विस्तार (3725-3726)

सुगिनामी सरसफाई कार्यालय : 03-3392-7281

सुगिनामी सरसफाई कार्यालय होनान शाखा : 03-3323-4571

Hỏi đáp

Phòng Đối sách Giảm thiểu Chất thải : 03-3312-2111 Số máy lẻ (3725-3726)

Văn phòng vệ sinh Suginami : 03-3392-7281

Văn phòng vệ sinh Suginami Chi nhánh Honan : 03-3323-4571

Ugnayan

Waste Reduction Section: 03-3312-2111 (main) Ext. (3725-3726)

Suginami Garbage Disposal Office: 03-3392-7281

Suginami Garbage Disposal Office, Honan Branch: 03-3323-4571

ごみの出し方に役立つ情報をダウンロードしよう！

Download information to help you dispose the waste!

立即下载有关丢弃垃圾的有用信息吧！

쓰레기 배출 방법에 도움이 되는 정보를 다운로드하자!

फोहोर कसरी फाल्ने भन्ने बारे उपयोगी जानकारी डाउनलोड गर्नुहोस्!

Hãy tải về những thông tin bổ ích về cách vứt rác!

Mag-download ng mga kapaki-pakinabang na impormasyon kung paano magtapon ng basura!



スマートフォン用アプリ

なみすけのごみ出し達人

マスター

【Android版】

【iOS版】

